

Compositor não identificado

# Stabat Sancta Maria

Para coro, cordas, metais e madeiras  
For choir, strings, brass and woodwind

Pesquisa e Edição  
Márcio Miranda Pontes

Trabalho dedicado ao Maestro Carlos Alberto Baltazar (in memoriam)



Patrocínio viabilizado pelo incentivo de pessoas físicas

Ministério da  
Cultura



Belo Horizonte  
2012

Copyright 2012 Editora Pontes

Pesquisa, Edição e Tradução  
Márcio Miranda Pontes

Capa  
Eduardo Caçador Pontes

Digitação  
Liliana Menezes Almeida Pontes

---

Coro e Orquestra Volume 1 / Compositores não identificados  
Márcio Miranda Pontes (ed.). – Belo Horizonte : Editora Pontes, 2012.

87 p.: part. - Fonte: Acervo de  
manuscritos musicais do Maestro Vespasiano Gregório dos Santos;

ISBN:

1. Partituras musicais 2. Coro e Orquestra Volume 1 – Música  
3. Compositores não identificados  
I. Pontes, Márcio Miranda II. Título. III. Série.

CDD - 783

---

Todos os direitos reservados à  
All rights reserved to

Editora Pontes  
Rua Tupinambás, 460 / 606  
Belo Horizonte – MG – Brasil  
E-mail: [editora@editorapontes.com.br](mailto:editora@editorapontes.com.br)  
[www.editorapontes.com.br](http://www.editorapontes.com.br)

Impresso no Brasil  
Printed in Brazil

Foi feito o depósito legal

## Aspectos editoriais

Foram utilizados manuscritos musicais copiados no final do século XIX e início do século XX. São documentos que contêm diversas imperfeições, naturais em cópias manuscritas; por essa razão, fizeram-se as retificações que foram aplicadas à partitura revista. Para isso, foram adotados os seguintes critérios editoriais:

- 1- Aplicaram-se normas e convenções atuais de escrita musical para notação geral, claves, instrumentos transpositores, denominação e disposição de instrumentos e vozes na partitura, bem como para indicações de articulação, dinâmica e agógica.
- 2- Foram realizadas no texto musical as indicações de repetição e dobramentos.
- 3- Ligaduras de expressão e de valor acrescentadas foram pontilhadas.
- 4- Indicações de andamento, expressão, dinâmica, agógica e baixo cifrado são fiéis aos originais e foram destacadas com tipografia menor quando ausentes na fonte ou acrescentadas.
- 5- Acidentes redundantes e preventivos foram omitidos.

## Editorial aspects

Musical manuscripts copied by the 19<sup>th</sup> century and in the beginning of the 20<sup>th</sup> century were used. These are documents containing several imperfections, which are natural in manuscriptal copies. For this reason, the adjustments that were applied to the reviewed score were made. For such, the following editorial criteria were adopted:

- 1- Current norms and conventions of musical writing for general notation, clefs, transpositional instruments, denomination and disposition of instruments and voices within the score, as well as for the indications of articulation, dynamics and agogics were applied.
- 2- The indications of repetition and doubles were made in the musical text.
- 3- Added expression and value slurs were dotted.
- 4- Indications of pace, expression, dynamics, agogics and figured bass are faithful to the originals and were dotted, when they are absent in the source or were added.
- 5- Redundant and preventive accidents were omitted.

## Índice / Index

### Stabat Sancta Maria

Compositor não identificado - Composer unidentified

*Fonte: / Source:* Acervo de manuscritos musicais do Maestro Vespasiano Gregório dos Santos - 079V

### O texto / The text

Stabat sancta Maria, coeli  
Regina, et mundi Dómina,  
juxta crucem Domini nostri  
Jesu Christi dolorosa.

Holy Mary, queen of  
heaven and mistress of the  
world, stood by the cross  
of Our Lord Jesus Christ,  
sorrowing.

Estava Maria Santíssima, Rainha do  
céu e Senhora do mundo, ao lado da  
Cruz de Nosso Senhor Jesus Cristo,  
chorando.

O vos omnes qui transitis per  
viam, attendite et videte si est  
dolor similis sicut dolor meus!

O ye people who pass by  
this way, behold and see,  
if there is any sorrow like  
unto mine!

Ó vos todos que passais pelo  
caminho, atendei e vede se há dor  
semelhante à minha dor!

Vidit suum dulcem natum  
morientem desolatum dum  
emisit spiritum

She saw her sweet  
offspring dying, forsaken,  
while He gave up his  
spirit.

Viu seu doce nascido [filho]  
morrendo abandonado quando  
entregou seu espírito.



# Stabat Sancta Maria

Compositor não identificado

**Adagio**

Flute 1  
Flute 2  
Horn 1 in F  
Horn 2 in F  
Tiple  
Alto  
Tenor  
Bass

The score for the woodwinds and voices is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The tempo is Adagio. The flute parts play a melodic line starting on a whole note, followed by eighth notes. The horns, tiple, alto, tenor, and bass parts are marked with a whole rest, indicating they are silent in this section.

**Adagio**

Violin 1  
Violin 2  
Viola  
Violoncello

The score for the strings is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The tempo is Adagio. The violin parts play a rhythmic accompaniment of eighth notes. The viola and cello parts are marked with a whole rest, indicating they are silent in this section.

4

Fl.1

Fl.2

Hn.1

Hn.2

*p*

*pp*

Tp.

*p*

Sta - bat, sta - bat,

A.

*p*

Sta - bat, sta - bat,

T.

*p*

Sta - bat, sta - bat,

B.

*p*

Sta - bat, sta - bat,

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

7

Fl.1

Fl.2

Hn.1

Hn.2

Tp.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

sta - bat San - cta, San - cta Ma - ri - a

sta - bat San - cta, San - cta Ma - ri - a

sta - bat San - cta Ma - ri - a

sta - bat San - cta Ma - ri - a







17

Tr. *pp* do - lo - ro - sa sta - bat San - *cresc.*

A. *pp* do - lo - ro - sa sta - bat *cresc.*

T. *pp* do - lo - ro - sa *p* sta - bat *cresc.*

B. *pp* do - lo - ro - sa sta - bat *cresc.*

Vln. 1 *pp* *cresc.*

Vln. 2 *pp* *cresc.*

Vla. *pp* *cresc.*

Vc. *pp* *cresc.*

20

Tr. *f*  
 - cta Ma - ri - a coe - li Re - gi - na

A. *f*  
 San - cta coe - li Re - gi - na

T. *f*  
 8 San - cta coe - li Re - gi - na

B. *f*  
 San - cta coe - li Re - gi - na

Vln. 1 *f*

Vln. 2 *f*

Vla. *f*

Vc. *f*

23

Tp. et mun - di Do - mi-na jux - ta  
 A. et mun - di Do - mi-na jux - ta  
 T. et mun - di Do - mi-na jux - ta  
 B. et mun - di Do - mi-na jux - ta

Vln. 1  
 Vln. 2  
 Vla.  
 Vc.

26

Tr. *p*  
 cru - cem Do - mi-ni nos - tri Je-su Chris -

A. *p*  
 cru - cem Do - mi-ni nos - tri Je - su\_\_ Chris -

T. *p*  
 cru - cem Do - mi-ni nos - tri Je-su Chris -

B. *p*  
 cru - cem Do - mi-ni nos - tri Je-su Chris -

Vln. 1 *p*

Vln. 2 *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

29

Tp.

ti jux - ta cru - cem,

A.

ti jux - ta cru - cem,

T.

ti jux - ta cru - cem,

B.

ti

Vln. 1

Vln. 1

Vln. 2

Vln. 2

Vla.

Vla.

Vc.

Vc.

32

Tp.   
 jus - ta cru - cem

A.   
 jus - ta cru - cem Do - mi-ni nos - tri

T.   
 jus - ta cru - cem

B.   
 Do - mi-ni nos - tri

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

36

Fl.1  
Fl.2  
Hn.1  
Hn.2  
A.  
T.  
B.  
Vln. 1  
Vln. 2  
Vla.  
Vc.

Je-su Chris - ti  
Je-su Chris - ti  
Je-su Chris - ti

*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*p* *f*  
*p* *f*  
*p* *f*  
*p* *f*

Detailed description: This page of a musical score covers measures 36 to 39. It features a woodwind section with two flutes (Fl.1 and Fl.2), two horns (Hn.1 and Hn.2), and a vocal section with Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.) parts. The vocal parts sing the lyrics "Je-su Chris - ti". The string section includes Violins 1 and 2, Viola, and Violoncello. The score is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*). The woodwinds and strings play melodic lines, while the vocalists provide the text. The page number 12 is in the top left, and the measure number 36 is at the start of the first staff.





43

Fl.1

Fl.2

Trp.

A.

T.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

*p*

O vos om-nes qui tran

*tutti p*

at - ten - di-te

*tutti p*

O vos om-nes qui tran

*espress.*

46

Tr. *cresc.*  
 si - tis per vi - am at - ten - di - te

A. *cresc.*  
 et vi - de - te, et vi - de - te, et vi - de - te

T. *cresc.*  
 8 si - tis per vi - am at - ten - di - te

B. *tutti p cresc.*  
 at - ten - di - te, at - ten - di - te

Vln. 1 *cresc.*

Vln. 2 *cresc.*

Vla. *cresc.*

Vc. *cresc.*





56

Tp.

O vos om-nes qui tran

A.

nos - tri Je - su Chris - - ti O vos om-nes qui tran

T.

nos - tri Je - su Chris - - ti O vos om-nes qui tran

B.

nos - tri Je - su Chris - - ti O vos om-nes qui tran

Vln. 1

cresc.

Vln. 2

cresc.

Vla.

cresc.

Vc.

cresc.

59

*f*

si - tis per vi - am at - ten - di - te, at - ten - di - te et vi - de - te

*f*

si - tis per vi - am at - ten - di - te, at - ten - di - te et vi - de - te

*f*

si - tis per vi - am at - ten - di - te, at - ten - di - te et vi - de - te

*f*

si - tis per vi - am at - ten - di - te, at - ten - di - te et vi - de - te

Vln. 1

*f*

Vln. 2

*f*

Vla.

*f*

Vc.

*f*





65

Fl.1

Fl.2

Tp.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

et vi-de - te, si es do - lor

si - tis at - ten - di - te et vi - de - te

si - tis per vi - am at - ten - di - te

at - ten - di - te, at - ten - di - te

*p*

*p*

68

Fl.1  
Fl.2

Hn.1  
Hn.2

Tp.

si-cut do-lor me -

A.

si est do - - lor si-cut do-lor me -

T.

si est do - lor si-cut do-lor me -

B.

si est do-lor si - mi-lis si - cut, si-cut do-lor me -

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

71

Fl.1

Fl.2

Hn.1

Hn.2

Tp.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

us Do-mi-ni

us Do-mi-ni

us Do-mi-ni

us *solo* jux - ta cru - cem Do - mi-ni *tutti* nos - tri, Do - mi-ni



77

Fl.1

Fl.2

Hn.1

Hn.2

Tp.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

Je - su Chris - ti,

Je - su Chris - ti,

Je - su Chris - ti,

Je - su Chris - ti,

80

Fl.1

Fl.2

Hn.1

Hn.2

Tp.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Je - su Chris - - ti.

Je - su Chris - - ti.

Je - su Chris - - ti.

Je - su Chris - - ti.

82

Fl.1

Fl.2

Hn.1

Hn.2

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

The musical score consists of six staves. The first two staves are for Flutes 1 and 2, the next two for Horns 1 and 2, and the last two for Violins 1 and 2, Viola, and Violoncello. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The score is divided into three measures. In the first measure, Fl.1 plays a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4. Fl.2 has a whole rest. Hn.1 has a whole rest. Hn.2 has a whole note G3. Vln. 1 plays a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. Vln. 2 plays a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. Vla. plays a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. Vc. plays a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. In the second measure, Fl.1 has a quarter rest, a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4. Fl.2 has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. Hn.1 has a quarter rest, a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4. Hn.2 has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. Vln. 1 has a dotted quarter note G4, an eighth note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. Vln. 2 has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. Vla. has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. Vc. has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. In the third measure, Fl.1 has a quarter rest, a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4. Fl.2 has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. Hn.1 has a quarter rest, a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4. Hn.2 has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. Vln. 1 has a quarter rest, a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4. Vln. 2 has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. Vla. has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. Vc. has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The score ends with a double bar line and a repeat sign.





6

*p* *f* *p* *f*  
 Tp. vi - dit su - um dul - cem na - tum

*p* *f* *p* *f*  
 A. vi - dit su - um dul - cem na -

*p* *f* *p* *f*  
 T. vi - dit su - um dul - cem na -

*p* *f* *p* *f*  
 B. vi - dit su - um dul - cem na -

*p* *f* *p* *f*  
 Vln. 1

*p* *f* *p* *f*  
 Vln. 2

*p* *f* *p* *f*  
 Vla.

*p* *f* *p* *f*  
 Vc.

10

Fl.1 *f* *p* Solo *pp*

Fl.2 *f* *p* Solo *pp*

Hn.1 *p* *pp*

Hn.2 *p* *pp*

Trp. *cresc.* *p*  
mo - ri - en - tem

A. *cresc.* *p*  
tum mo - ri - en - tem

T. *cresc.* *p*  
tum mo - ri - en - tem

B. *cresc.* *p*  
tum mo - ri - en - tem

Vln. 1 *p* *pp*

Vln. 2 *p* *pp*

Vla. *p* *pp*

Vc. *p* *pp*

13

Fl.1

Fl.2

Hn.1

Hn.2

Tp.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

vi - dit su - um dul - cem

vi - dit su - um dul - cem

vi - dit su - um dul - cem

vi - dit su - um dul - cem

16

Fl.1

Fl.2

Hn.1

Hn.2

Tp.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

na - tum mo - ri - en - tem de - so -

na - tum mo - ri - en - tem de - so -

na - tum mo - ri - en - tem de - so -

na - tum mo - ri - en - tem de - so -

*p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

20

Fl.1 *solo*

Fl.2 *p solo*

Trp.

la - tum

A. *duo*

la - tum dum e - mi - sit e-mi-sit

T. *duo*

la - tum dum e - mi - sit e-mi-sit

B.

la - tum

Vln. 1 *espressivo* *pizz.*

Vln. 2 *pizz.*

Vla. *pizz.*

Vc. *pizz.*

24

Fl.1

Fl.2

A.

T.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

spi - ri - tum dum e - mi - sit e-mi-sit

spi - ri - tum dum e - mi - sit e-mi-sit

28

Hn.1

Hn.2

A.

T.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

*p*

*p*

spi - ri - tum dum e - mi - sit spi - ri

spi - ri - tum

arco

arco

arco

arco

31

Fl.1 *p*

Fl.2 *p*

Hn.1

Hn.2

Tp. *p*  
mo - ri - en - - tem de - so -

A. *p*  
tum mo - ri - en - - tem de - so -

T. *p*  
mo - ri - en - - tem de - so -

B. *p*  
mo - ri - en - - tem de - so -

Vln. 1 *p*

Vln. 2 *p*

Vla. *p*

Vc. *p*



34

Fl.1

Fl.2

Hn.1

Hn.2

Tp.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

la - - - - tum.

la - - - - tum.

la - - - - tum.

la - - - - tum.